

Titel: BREV TIL: Niels Ege FRA: Eli Fischer-Jørgensen (1950-12-13)

Citation: "BREV TIL: Niels Ege FRA: Eli Fischer-Jørgensen (1950-12-13)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds:  
[https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel\\_008-shoot-workidacc-2005\\_0099\\_008\\_EFJ-Ege1\\_0070/facsimile.pdf](https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_008-shoot-workidacc-2005_0099_008_EFJ-Ege1_0070/facsimile.pdf) (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

2709 Yale Station, New Haven, Conn., USA,  
12/12 1950.  
Kære frk. Fischer-Jørgensen,  
Mange tak for Deres brev. Jeg har længe haft Dem i  
tankerne og havde faktisk allerede skrevet to sider  
med yderligere referat af Bloch's forelæsninger, strax  
da jeg modtog Deres første brev. Der er imidlertid kom-  
met så meget arbejde ind imellem, at jeg ikke har kunnet  
få det færdigt, men det lykkes nok efter jul.  
I det store og hele er Bloch's fremtids-  
editonelle linie i trækken "Linguistic Science", men der  
er dog også engang imellem kommet interessante bemærkin-  
ger fra yngre teoretikere. Det er tydeligt nok, at glossema-  
tikken ikke er kendt her i Bloch selv har indrømmet, at  
den ikke har noget kendskab til den, og jeg har fået en  
opfordring gennem Bloch fra Mr. Ward, der er leder af  
den lingvistiske klub her, til at tale om glossematik-  
ken, og selv om det er bestemt, hvormed jeg kan nå at  
få sagt på den time, der normalt står til rådighed for  
talerne, håber jeg at kunne gøre noget for at udbrede  
kendskabet til Hjelmslev herovre. Gennem Bloch og de  
mange dygtige sprogteoretikere, der overlever moderne  
er der dog om at få en virkelig interesse fremkaldt blandt  
amerikanske sprogforskere. Det er også en af grundene  
til, at jeg vil prøve at få mit indlæg færdigt så hurtig-  
t som muligt. Det ville måske blive noget spild, hvis  
jeg først kunne forelægge det kort før jeg rejser  
hjem, mens det måske kunne skabes en varig kontakt, hvis  
jeg fik de nye ideer til at "sætte sig". Det er dog et  
tungt ansvar der hviler på mine skuldre, men jeg skal  
gøre hvad jeg kan for at give en upartisk og korrekt frem-  
stilling af mesterens tanker! Jeg er forberedt på, at  
meget af det vil komme som et chok for de fleste. At der  
måske dog er i grobund for det nye, fremgår af, at jeg  
fornylig fik en opgave hos Bloch, som jeg havde løst væ-  
sentlig ud fra glossematiske synspunkter, tilbage med  
kommentaren: "an extremely acute and perceptive state-  
ment!" Jeg sendte Hjelmslev en venlig tanke. Hans ind-  
flydelse havde gjort mere for det gode resultat end min  
egen indsats.  
Opfordringen til at tale om glossematikken er vist nok  
direkte udsprunget af "Recherches structurales", som, ef-  
ter hvad jeg kan forstå, bliver anmeldt i næste nummer af  
"Language" af Rulon Welles. R.W. holdt forevrigt et in-

teressant foredrag i lingvistklubben om 'lapses', hvor han forsøgte at opstille nærmere love for, hvilken retning de tager, h v i s... Det er en af de store forskelle mellem Linguistic Club of Yale og Lingvistkredsen i København, at mens de derovre virkelig kommer nogen vegne, synes man her mere eller mindre at tage foredragene for gode varer uden videre og så trækker man sig tilbage igen efter lidt spredt fægtning. Bloch's foredrag ville nok i København have givet anledning til tinslang diskussion; her stilledes der kun nogle få mest temmelig tåbelige spørgsmål, og med det oplæstes langsomt og nøje der selvfølgelig heller ikke den intime og tvangsfri ånd over imidlertid som derhjemme; idet til mere publikummet så og det er karakteristisk at det mere er et publikum end egentlige medlemmer for stort og uensartet ved Selvom kaffe bordet mangler, minder moderne mere om forestillingerne i Filologisk-historisk Samfund. vil dog få mange gæstgædere.

Jeg gik strax til Bloch angående lyd-spektrografen. Der findes ikke noget sådant instrument her på vore, men Bloch rådede mig til at snakke med Mr. Lounsbury i antropologisk afdelingen. Jeg har ikke kunnet få fat i ham endnu, han er flyttet omkring og har vist sin gang i Institute of Human Relations (Cedar Street, New Haven hvis De skulle ønske at skrive til ham). Jeg skal nu til julen til Pennsylvania, og jeg får nok ikke Lounsbury i tale inden. Bloch sagde, at den bedste løsning nok ville være, om jeg tog til New York og indtaltte ordene og sætningerne på Bell Telephone laboratorierne der; han mente, Lounsbury nok kunne skaffe mig adgang. Kort efter jul kommer Martinet til New Haven for at tale i Linguistic Club, og jeg vil da i alle tilfælde kunne skaffe nærmere oplysninger om, hvordan situationen ligger. Om udgifterne kan jeg således ikke sige noget i øjeblikket. Jeg kommer nok gennem New York i dag, og hvis der bliver tid, vil jeg opsøge Bell-folkene og snakke med Dem.

Nej, jeg har ikke tænkt mig at tage hjem, trods den noget dystre politiske udvikling. Jeg håber, det går i blave igen. Eller i det mindste, at det vil vente med at stå ikke lidt til krudttønden, til jeg kommer hjem igen!

Vil De hilse Hjelmslev, Hammerich og Høeg fra mig.  
Deres hengivne  
Louis Hjelmslev